



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/2/Add.13  
2 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,  
участии общественности в процессе принятия решений  
и доступе к правосудию по вопросам,  
касающимся окружающей среды

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

Добавление

РЕШЕНИЕ I/12

ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2003-2005 ГОДЫ

принято на первом совещании Сторон,  
состоявшемся в Лукке, Италия, 21-23 октября 2002 года

Совещание,

ссылаясь на пункт 2 g) статьи 10 Конвенции, в соответствии с которым Стороны рассматривают и принимают любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции,

ссылаясь также на свое решение I/11 о процедурах подготовки, утверждения и контроля за исполнением программ работы, а также на свое решение I/14 об учреждении Рабочей группы Сторон и решение I/13 о механизмах финансирования,

1. утверждает программу работы под эгидой Конвенции на период до его второго совещания, которая содержится в приложении к настоящему решению; и
2. призывает Стороны и предлагает участникам, подписавшим Конвенцию, и другим государствам и соответствующим межправительственным, региональным и неправительственным организациям вносить активный вклад в деятельность, предусмотренную в программе работы.

**Приложение**  
**ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО ОРХУССКОЙ КОНВЕНЦИИ**  
**(2003-2005 годы)**

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов <sup>1</sup> в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
<b>I.</b> <b>Механизм соблюдения</b>	Контроль и содействие в осуществлении и соблюдении Конвенции	Комитет по вопросам соблюдения	Комитет по вопросам соблюдения проводит совещания для обзора докладов, представленных материалов и т.д. Миссии по установлению фактов. Секретариат пропагандирует механизм и обслуживает Комитет	Постоянно	Трудозатраты персонала (1 полная ставка сотрудника категории специалистов с накладными расходами), совещания Комитета (путевые расходы и суточные), миссии экспертов, прочие расходы	300	300
<b>II.</b> <b>Регистр выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ)</b>	В краткосрочной перспективе: окончательная доработка, принятие и подписание протокола по РВПЗ на Киевской конференции. В среднесрочной перспективе: содействие ратификации, вступлению в силу и осуществлению протокола	Рабочая группа или Совещание Сторон, подписавших протокол по РВПЗ	Совещания главного органа РВПЗ (один раз в год) и групп экспертов или целевых групп (три раза в год), организация "виртуального класса" для налаживания электронного сообщения, публикации по руководству деятельностью по осуществлению протокола	Постоянно	Трудозатраты персонала (1 полная ставка сотрудника категории специалистов с накладными расходами), совещания (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников), консультации	250	180

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов <sup>1</sup> в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
<b>III. Генетически измененные организмы</b>	Проект решения второго совещания Сторон о расширении использования Конвенции применительно к ГИО	Рабочая группа по ГИО	Совещания Рабочей группы (три), экспертные исследования	До второго совещания Сторон	Участие в совещаниях (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников), консультации	40	40
<b>IV. Доступ к правосудию</b>	Поддержка в осуществлении статьи 9 Конвенции, подготовка основы для проекта рекомендаций Совещания Сторон в отношении дальнейшей деятельности	Целевая группа по доступу к правосудию, возглавляемая Бельгией	Разработка информационных и ориентирующих материалов, учебные рабочие совещания, сбор и изучение тематических исследований, планирование дальнейшей деятельности	До второго совещания Сторон	Участие в рабочем совещании (путевые расходы и суточные), сбор тематических исследований	45	35
<b>V. Электронные информационные средства</b>	Проект рекомендаций для второго совещания Сторон по более эффективному использованию электронных информационных средств, информация о надлежащей практике, при необходимости, подготовка материалов для Всемирной встречи на высшем уровне по	Целевая группа по электронным информационным средствам, возглавляемая Болгарией	Сбор примеров наилучшей практики. Рабочие совещания, форум электронного обсуждения, меры по наращиванию потенциала	До второго совещания Сторон	Расходы на проведение рабочих совещаний (в том числе путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников), прочие расходы	45	35

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов <sup>1</sup> в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
	информационному обществу						
<b>VI. Координация и контроль за осуществлением межсессионной деятельности</b>	Координация и контроль за осуществлением деятельности по Конвенции, в частности путем осуществления настоящей программы	Рабочая группа Сторон и Президиум Совещания Сторон	Совещания Рабочей группы (приблизительно одно совещание в год), при необходимости совещания Президиума и консультации между членами Президиума с использованием электронных средств	Постоянно	Участие в совещаниях (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников)	35	35
<b>VII. Служба по наращиванию потенциала</b>	Обеспечение функционирования службы по наращиванию потенциала в целях оказания содействия странам в эффективном осуществлении Конвенции. Проведение как минимум двух субрегиональных рабочих совещаний в год	Секретариат в тесном сотрудничестве с ЮНЕП и ЮНЕП/ГРИД-Арендал	Путем осуществления конкретных проектов в странах, нуждающихся в помощи. Проведение учебных рабочих совещаний и предоставление технической помощи, финансируемых по большей части отдельно	Экспериментальный этап: 2003-2004 годы. Полномасштабное функционирование: 2005 год	Трудовые затраты персонала, участие в рабочих совещаниях (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим требованиям участникам), рекламно-пропагандистские материалы о деятельности службы <sup>2</sup>	130	30

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов <sup>1</sup> в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
<b>VIII.</b> Центр сбора, обработки и распространения информации и для поиска источников финансирования для проектов	Содействие обмену информацией, относящейся к Конвенции, и облегчение увязывания имеющейся финансовой поддержки с предложениями по проектам	Секретариат в сотрудничестве с ЮНЕП/ГРИД-Арендал	На основе электронных средств с использованием вебсайта Конвенции	Постоянно	Трудозатраты персонала, консультации для создания центра	25	10
<b>IX.</b> Информирование общественности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции	Расширение информированности о Конвенции и ее принципах в регионе ЕЭК ООН и за его пределами, увеличение числа Сторон Конвенции, поддержка региональных инициатив (например, руководящих принципов ЭСКАТО)	Секретариат	Участие в основных региональных и международных мероприятиях и процессах. Поддержка рабочих совещаний, организуемых другими органами. Подготовка брошюр, публикаций, новостных бюллетеней и других материалов. Обновление вебсайта. Подготовка и обзор статей по Конвенции.	Постоянно	Трудозатраты персонала (половина ставки сотрудника категории специалистов с накладными расходами), участие в соответствующих мероприятиях в тех случаях, когда организаторами не обеспечивается финансирование (путевые расходы и суточные), консультации	80	50

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов <sup>1</sup> в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
<b>Х. Взаимосвязи с другими конвенциями</b>	Расширение применения принципов Конвенции в контексте других многосторонних природоохранных соглашений (МПС)	Секретариат	Участие в соответствующих рабочих совещаниях, относящихся к Орхусской конвенции, осуществление совместной деятельности с другими конвенциями, например рабочее совещание совместно с Конвенцией о трансграничном воздействии промышленных аварий. Обеспечение координации с другими МПС ЕЭК	Постоянно	Трудозатраты персонала, путевые расходы в связи с участием в соответствующих мероприятиях в тех случаях, когда финансирование не предоставляется организаторами	30	0
<b>ХI. Внеочередное и второе очередное совещания Сторон</b>	Внеочередное совещание: принятие и подписание Протокола по РВПЗ. Очередное совещание: см. статью 10 Конвенции	Совещание Сторон	Совещания Сторон	Внеочередное совещание: май 2003 года. Очередное совещание: 2004 или 2005 год	Участие в совещаниях (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников)	40	30
<b>Итого</b>						1 020	745
<b>Расходы на поддержку программы (13%)</b>						150	110
<b>ВСЕГО</b>						<b>1 170</b>	<b>855</b>

### Примечания

<sup>1</sup> В представленную в настоящем документе смету расходов не включены расходы, которые, как ожидается, будут покрыты из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В настоящее время из регулярного бюджета покрываются расходы на 1,5 полной ставки категории специалистов и 0,5 ставки секретариатского обслуживания, а также соответствующие административные накладные расходы.

<sup>2</sup> В основе сметы расходов по данной статье лежит сумма расходов на проведение в среднем двух субрегиональных рабочих совещаний в год и определенные трудозатраты персонала для целей "стимулирования". Вместе с тем планируется, что эта служба позволит получить дополнительные средства финансирования для проектов, отвечающих потребностям целевых стран. Расходы на такие проекты в настоящем документе не отражены.

-----